通用条款与客户信息

Goethe-Instituts e.V.（注册地址：Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München, Germany，简称“歌德学院”，或“我方”）有关课程、考试和其他服务项目的预订以及商品购买的内容。

注意：为便于阅读，本文所采用的语言形式不指定性别。所有人员称谓均适用于所有性别。

目录录

目录录 1
1. 适用范围 3
2. 合同签订 3
a. 线上签约 3
b. 线下签约 3
(1) 通过传真或邮寄方式签订合同 3
(2) 电子邮件签约 3
(3) 现场报名签约 3
3. 合同保留条款 4
4. 价格 4
5. 付款 4
6. 参加课程和考试的特殊条件 4
a. 课程小组 4
b. 课程和考试的改期与取消 4
c. 到期日和付款 5
d. 服务范围 5
e. 成人课程住宿安排 5
f. 学员及考生的义务 6
g. 版权 6
h. 解约 6
(1) 远程课程 6
(2) 儿童和青少年课程中的儿童福祉风险 6
(3) 违反行为义务 6
i. 在出现异常情况或事件时的变更保留条款 6
7. 商品购买的特殊条款 7
a. 所有权保留条款 7
b. 远程订购（网站、传真、邮寄、电子邮件）的附加条款 7
8. 数字产品的特殊条款 7
a. 使用权和版权 7

b. 产品说明 7
c. 消费者合同中数字产品的变更 7
9. 撤销权 7
10. 保修 7
11. 自创内容：责任与使用权授予 7
a. 自创内容的责任 7
b. 使用权授予 8
12. 责任限制与免责声明 8
a. 责任限制条款 8
b. 免责声明 8
13. 争议解决条款 8
14. 最终条款 8
撤销说明及撤销表格 10
a. 课程、考试及其他服务 10
b. 用于购买商品 10

1. 适用范围

对于订购歌德学院收费产品（包括预订各类形式的课程、考试及其他服务，以及购买商品）的消费者或企业用户（“客户”、“学员”、“考生”或“您”），以下通用条款与条件（“GTC”）适用于歌德学院与上述各方之间的所有合同关系。使用网站 goethe.de 上的免费服务需遵守使用条款。如果企业用户使用了与之相悖或作为补充的通用商业条款，我方将明确拒绝其效力，该等条款不构成合同内容，除非我方明确同意。

2. 合同签订

a. 线上签约

我方网站上发布产品（课程、考试和商品），即构成对这些商品具有法律约束力的合同要约。在提交最终订单前，您可以随时通过订单流程中的更正工具修正您输入的信息。当您按下“订购”按钮并确认接受购物车中所列商品的报价时，合同即告成立。发送订单后，您将立即收到电子邮件确认书。

签订合同时可使用的语言包括：

- 适用于德国和奥地利机构提供的课程和考试：德语、英语、法语、意大利语、西班牙语、葡萄牙语（巴西）、俄语、土耳其语、汉语
- 对于其他国家歌德学院的课程和考试：德语和当地语言
- 教师培训课程：德语和地方语言

我方将保存合同文本，并通过电子邮件向您发送订单信息以及我方的通用条款与条件。出于安全考虑，合同文本不再通过互联网提供。

b. 线下签约

您也可以通过填写报名表的方式参加我方的课程和考试。报名表可向当地歌德学院索取或从互联网获取。报名表或互联网上的产品说明已详尽介绍了具体的报名方式。

(1) 通过传真或邮寄方式签订合同

当您选择了可行的报名方式之后，可通过传真或邮递方式将填写完整的报名表发送至报名表中指定的接收方。

参与资格由当地歌德学院决定。当前的课程或考试日期及报名截止日期可在报名表或产品说明中查阅。仅接受形式完整、按时提交的报名，并且在名额充足的情况下有效。通常，我方将以报名的先后顺序为准。

在收到报名表后的五个工作日内，我方将以书面形式通知您是否获得参与资格。工作日指周一至周六，法定节假日不包括在内。收到书面确认后方可参加课程或考试。未获批准的申请者也会立即收到书面形式的决定通知。

(2) 电子邮件签约

当您选择了可行的报名方式之后，可通过电子邮件将填写完整的报名表发送至报名表中指定的接收方。此外，报名也可通过电子邮件或电话提交参与意向声明，前提是接收方确认接受该声明。

提交填写完整的报名表或参与意向声明，即视为您就该产品向我方提出一项具有法律约束力的合同要约。在收到报名表后的五个工作日内（参见第 2 条 b（1）），我方将以书面形式通知您是否获得参与资格。若获批准，合同即告成立。收到书面确认后方可参加课程或考试。未获批准的申请者也会立即收到书面形式的决定通知。

第 2 条 b.（1）第 2 款相应适用。

(3)现场报名签约

关于当前的课程安排、考试日期及报名截止日期，请咨询当地歌德学院。仅接受形式完整、按时提交的报名，并且在名额充足的情况下有效。通常，我方将以报名的先后顺序为准。

参加课程和考试的资格由当地歌德学院决定。报名并不代表您已获得了参加课程和考试的资格。

在现场签订合同时，消费者不享有法定撤销权。

3. 合同保留条款

本合同受以下条件限制：

- 所有课程均适用：报名信息与课程描述中列出的入学要求一致，且您在课程开始时已满足课程描述中规定的最低年龄要求。
- 教师培训：需满足网站上列出的入学条件（特别是所需的教学经验）。
- 团体课程和团体考试：需达到产品说明中规定的最低参加人数。
- 需按时完成产品说明中要求的（在线）分级测试（以下简称“分级测试”）。
- 考试方面：考生符合歌德学院相关考试规章第 3 条规定的考试参与资格。
- 对于儿童和青少年课程：必须由法定监护人作为合同方参加报名，且在报名后以书面形式（如通过电子邮件或传真）向歌德学院提交所有必要的声明和/或同意书。

若合同因合同保留条款（解除条件）而失效，课程费或考试费将予以退还。

4. 价格

对于**课程和考试**，以报名时所列的价格为准。

除上述**商品**价格外，还可能产生运费。有关运费的详细信息，请参见产品页面。

5. 付款

可按照我方提供的支付方式、于约定的付款日期进行支付。您无权要求使用特定的支付方式。

6. 参加课程和考试的特殊条件

a. 课程小组

为确保教学质量，参加歌德学院语言课程的学员应尽可能具备相同的语言水平。对于新客户，我方将通过以下方式确保：

对于由德国和奥地利的歌德学院提供的课程：

预订后，必须在产品说明中指定的期限内完成分级测试。费用已包含在课程费用中。

对于由德国和奥地利以外的机构提供的课程：

对于由德国和奥地利以外的机构提供的课程，根据课程内容和地点，适用以下流程：

- *报名之前进行分级测试：*
  在预订课程前，通常需要参加一次收费的水平测试。测试结果将决定合适的课程。测试费用将计入课程费用中。

- *无需分级测试的报名：*
  您可以直接报名参加课程。
  教师在课程开始时会检查学生的语言水平是否符合要求。若不符合，则 教师需要重新评估，或者安排后续的分级测试。

- *重新分班的课程时间：*
  对于由德国和奥地利以外的机构提供的课程，课程时间可能根据学员的语言水平有所不同。若由于重新分级而导致课程需要变更且无法找到合适的课程时间，将全额退款。

有关适用于您的流程的详细信息，请参阅相应的产品说明。

b. 课程和考试的改期与取消

无论您是否行使法律规定的远程销售合同撤销权，以下规定均适用：

课程的改期（例如更改课程日期）仅在特殊情况下，且经歌德学院同意后方可进行。除非另有约定，否则每次改期将产生以下费用：

改期费用

由德国和奥地利以外的机构提供的课程	学费的 5%
由德国和奥地利的机构提供的课程	改期手续费为 60 欧元，现场课程除外：若学员因签证被拒而首次改期，并提供相应证明，则免收手续费。继续教育培训的例外情况：改期无需支付费用。

考试的改期，除非另有约定，否则仅在特殊情况下，且经歌德学院同意后方可进行。

学员或考生可根据以下条件以书面形式（书面、传真或电子邮件）取消预订：

退订费用

退订…	*由德国和奥地利以外的机构提供的课程*	*由德国和奥地利的机构提供的课程*	*考试*
最迟在开课前 4 周	学费的 10%	160 欧元	考试费的 100%
最迟在开课前 1 周	学费的 20%	学费的 30%，不低于 160 欧元	考试费的 100%
最迟在开课前 1 天	学费的 30%	学费的 50%，不低于 160 欧元	考试费的 100%
开课或开考后	学费的 100%	学费的 100%	考试费的 100%

遵守期限以退学声明送达歌德学院为准。

学员可在课程开始前 4 周免费取消已预订的住宿服务。在此之后，学员不得取消。即使未入住，若我方未能在预订的租赁期间内将该住宿重新出租，仍需支付全部租金。

学员或考生在办理各项改期和取消事物时，可自证并未给我方带来任何损失或损失较小。任何强制性国家法规均不受此条款的影响。

c. 到期日和付款

相关费用（**学费和/或考试费**）应在账单上注明的时间点之前全部付清。此规定同样适用于所谓的混合学习产品。混合学习产品是指符合产品说明的产品，其中包含面授学习阶段（课程）和数字学习阶段。混合学习产品将在产品说明中明确标注。

远程课程的相应学费以三（3）月一付的分期付款方式缴纳。第一笔款项应在收到发票后两周内支付。所有后续分期付款应根据课程月份数量，在第 4、7、10、13、16、19 和 22 个月的每月 1 日按时支付。款项是否及时到账，以歌德学院发票指定账户的实际到账日期为准。学员可在收到发票后选择一次性支付全部课程费用。

因支付课程费用而产生的银行手续费均由学员自行承担。歌德学院不收取任何额外的交易手续费。

如果未能按约定日期支付费用，课程或考试将无法开始或继续进行。在这种情况下，歌德学院有权将该名额分配给其他人。

d. 服务范围

具体服务范围以相应产品说明为准。

考试还应遵守相关考试规章的补充规定。

e. 成人课程住宿安排

在学员要求且有条件允许的情况下，歌德学院可在德国和奥地利的部分地点提供带家具的住宿，或协助安排其他房东的住宿。住宿类型已在报价中说明，恕不提供提前看房服务。

住宿仅根据课程安排临时租用。入住日期为公布的抵达日期，退房日期为公布的离开日期。租赁合同于退房日期自动解约，无需另行通知。若承租人在租赁期限届满后继续使用租赁物，租赁关系不会因此而延长。学员的访客如需过夜，须经房东的明确同意，且仅在学员有正当理由时方可获准。

学员仅可按照宿舍管理规定使用租赁房间，且仅限于居住目的。不得对租赁房间进行任何改动。学员承诺保持租赁房间的清洁、通风和供暖，并妥善使用所有设备和设施。若学员因疏忽保管义务或其他原因导致租赁房间、建筑物及其设施和设备的任何损坏，须立即向歌德学院报告，并自行承担修复费用。

租赁关系终止或学员搬离时，学员必须保持租赁房屋清洁，并归还所有交付的钥匙。

f. 学员及考生的义务

参加现场课程的学员

- 办理课程所在地的合法居留权及相关费用由学员自行承担，并且学员须持有必要的入境和居留许可/签证。
- 必须遵守课程地点适用的课程和住宿规定。

对于由德国和奥地利机构提供的面授课程，适用以下规定：

- 学员/考生应自行负责购买健康保险、意外保险、责任保险和家庭财产保险，除非这些保险已明确包含在产品中。

学员

- 学员需自行确保其具备参与课程所需的技术条件，这些条件在课程说明中已列出。
- 学员不得公开或向第三方提供其获得的歌德学院学习和/或测试平台的访问数据。
- 还应当遵守用户的义务（使用条款第 4 条的规定）。

考生义务请参阅最新版本的考试规章规定。

g. 版权

所有课程和考试材料（包括文本、练习题、测试题、答案、图片、程序代码、视频及其他内容）均受版权保护。学员仅被授予一项不可转让的普通使用权，仅限于在课程期间的个人使用。

学员或考生尤其不得将课程或考试材料（包括部分内容）复制、公开传播或转发给第三方，不得以有偿或无偿的方式将课程或考试材料发布到互联网或其他网络，不得转售或用于商业目的。任何版权声明、标识或商标均不得删除。侵犯版权的行为可能面临刑事起诉。

h. 解约

(1) 远程课程

所选课程的有效期以产品说明中规定的为准。

无论您是否行使法律规定的远程销售合同撤销权，以下规定均适用：

您可以在不说明理由的情况下，在签约后的第一个半年度结束前提前六周通知解约，第一个半年度结束后，您可以随时提前三个月通知解约。如果解约，您仅需支付与截至解约时已提供服务价值相当的费用。歌德学院和学员因重要理由而解约的权利不受影响。

此条款同样适用于（在线）自学课程。

(2) 儿童和青少年课程中的儿童福祉风险

若事实表明儿童或青少年学员的福祉受到直接威胁，且此类威胁无法通过歌德学院提供的单独照护来消除时，歌德学院有权提前终止课程，且无需遵守解约通知期。

歌德学院不承担因此类解约而遭受的任何损失，除非该损失系由歌德学院的故意行为或重大过失所致。特别是，歌德学院不承担因此产生的其他费用（例如与返程相关的交通费用）。第 11 条的条款仍然有效，不受影响。

(3) 违反行为义务

如果学员存在严重违纪行为，歌德学院有权提前终止课程，且无需遵守解约通知期。严重违纪行为包括但不限于欺凌、滥用药物、对其他学员实施攻击性行为以及性骚扰。

根据第 6 条（h）款的规定，如出现上述行为，须以书面形式进行解约。

任何强制性国家法规均不受此解约条款的影响。

i. 在出现异常情况或事件时的变更保留条款

如果发生超出歌德学院控制范围的严重特殊情况或事件，或此类现存情况或事件发生变故（如骚乱、战争或恐怖袭击、自然灾害、传染病暴发、大流行病等），我方保留课程调整的权利（例如时间调整或地点变动）。此

种情况下，我方将提供新的报价并设定截止日期，同时恳请您告知是否接受修改后的报价或解除合同。如果您解除合同，我方将退还您已支付的款项（可能会根据服务提供情况按比例退还）。

对于消费者而言，数字产品的变更应遵循第 8 条（c）项的规定。

7. 商品购买的特殊条款

a. 所有权保留条款

商品在全额付款前仍归我方所有。

b. 远程订购（网站、传真、邮寄、电子邮件）的附加条款

我方仅通过邮寄方式发送商品。商品不支持自提。

如果发现交付商品出现明显的运输破损，请您立即向送货人员投诉，并请立即与我方取得联系。未提出投诉或未与我方取得联系不会影响您的法定权利，特别是保修权利。但及时提出投诉或取得联系有助于我方向承运人或运输保险公司进行索赔。

8. 数字产品的特殊条款

歌德学院提供的数字产品特别适用于以下规定。

a. 使用权和版权

数字产品的使用权仅限于合同存续期内，除非产品说明中另有规定。上述使用权同样适用于我方将来发行的后续版本数字产品（包括更新和升级），这些版本将取代我方的现有服务。另外还需要遵守第 6.g. 条的相应规定。

b. 产品说明

更多详细信息请参阅相应的产品说明。

c. 消费者合同中数字产品的变更

如果我方向消费者提供的是长期服务，我方有权在超出维持合同合规性的尺度下，对数字产品进行变更，前提是

- 存在正当理由，
- 此次变更不会给您带来任何额外费用，且
- 我方将以清晰易懂的方式告知您变更内容。

此处的“正当理由"包括但不限于以下情况：为使数字产品适应新的技术环境或不断增长的用户数量而需要进行更改，或因其他重要的运营技术原因而需要进行的更改。

9. 撤销权

消费者在远程销售合同中享有法定撤销权，具体内容请参见撤销说明。企业用户不享有自愿撤销权。

10. 保修

适用法定保修规定。

11. 自创内容：责任与使用权授予

a. 自创内容的责任

如果您在使用歌德学院的服务时提供和/或公开自创内容，则您对此承担全部责任。您须保证拥有此类内容的全部权利，并确保所提供的内容不侵犯任何第三方的权利，特别是商标权、著作权或邻接权、其他知识产权、财产权或人格权。

此外，所提供的内容不得违反法律规定，特别是不得包含种族主义、排外主义、暴力美化、性别歧视或其他违反公序良俗或宪法性质的内容，或追求此类目的。

b. 使用权授予

您授予歌德学院以下使用权，目的是为了让歌德学院提供、开设和进一步开发语言课程及考试，以便使用您在使用产品过程中所提供的内容（例如学习内容、音频内容或文本内容）：

- 一项非独占的、无地域和时间限制的、可转让的使用权，适用于合同签订时的所有已知用途，
- 复制和编辑的权利，特别是翻译成其他语言和匿名化的权利，
- 通过数字应用程序（包括人工智能应用程序）自动生成、检查和更正内容的权利，以及
- 使用匿名内容训练数字应用程序的权利，这些应用程序用于自动评估和生成歌德学院语言学习产品（包括考试服务）中材料，包括人工智能应用程序。
- 将匿名内容提供给第三方用于数字语言学习技术（包括人工智能）的研究和进一步开发。

12. 责任限制与免责声明

a. 责任限制条款

如因我方、我方法定代表人或履约辅助人引起的损害索赔事件

- 造成致命伤害、人身伤害或健康损害
- 蓄意或因重大过失而导致的违约行为
- 约定的保修范围内
- 我方将始终对消费者承担无限责任。

如因我方、我方法定代表人或履约辅助人的轻微过失而违反了合同基本义务（遵守基本义务是正常履行合同、合同各方建立信任的基础），致使企业用户蒙受损失，赔偿金额则限于签约时可预见的损害赔偿，通常情况下一定会预到见此类情况的发生。

超出此范围的损害赔偿将不予受理。

不得免除法律强制性规定中应承担的责任。本远程教学合同属于《德国远程教学保护法》（FernUSG）的适用范畴，受损害赔偿请求权相关法定条款的约束。

b. 免责声明

对于以下因您违法违规而导致第三方提出损害赔偿的行为，我方将免于承担任何责任

- 根据 GTC 第 8 条规定，参与课程和/或考试，包括使用数字产品
- 根据 GTC 第 11 条规定，提供自创内容

除非您对此违规行为不承担责任。您将根据相关证明文件，赔偿我方因必要法律辩护所产生的所有费用，包括但不限于诉讼费和律师费。超出此范围的损害赔偿诉求不受影响。

参加儿童和青少年课程的儿童如果出现违法违规行为，同样适用于此规定。

13. 争议解决条款

我方愿意参与消费者仲裁机构的庭外调解程序。主管机构是：Universalschlichtungsstelle des Bundes am Zentrum für Schlichtung e.V.，地址：Straßburger Straße 8, 77694 Kehl am Rhein，Germany，网址：www.verbraucher-schlichter.de。

14. 最终条款

如果您要投诉歌德学院提供的课程和考试，联系负责人为歌德学院各课程或考试的负责人。考试的进一步投诉途径请参阅考试规章。

歌德学院收集、处理和使用学员/考生的个人数据，旨在履行与学员/考生签订的合同，此行为并未超出法律允许的范围，并且根据数据保护法的规定，歌德学院已获得数据主体的同意授权。更多详细信息请参阅单独的《**隐私政策**》，此处明确引用。

有关费用、报名截止日期等最新信息，请访问各歌德学院的官方网站（www.goethe.de）。有关考试的具体实施细节，请参阅歌德学院的考试规章以及各考试的实施细则。

撤销说明及撤销表格

签订了远程销售合的消费者，适用以下规定：

a. 课程、考试及其他服务

撤回权
您有权在十四天内无理由撤回合同。
撤回期限为自合同签订之日起十四天。

为行使您的撤回权，您须向我方（寄至 Goethe-Institut e.V., Kundenbetreuung, Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München, Germany 或发送邮件至 widerruf@goethe.de）以邮寄或电邮等方式发送一份明确声明，告知您撤回合同的决定。您可以选择使用附件中的撤回表格模板撰写声明，但并非强制性要求。您也可以通过 www.goethe.de 在线行使撤销权。如果您使用该在线功能，我们将立即通过持久性载体（例如电子邮件）向您发送确认收讫通知，其中载明撤销声明的内容以及收到该声明的日期和时间。

您只需在撤回期限到期之前发出您行使撤回权的通知即为遵守撤回期限。

撤回后果
如果您撤回本合同，我方将在收到您撤回通知后的十四天内，将您已支付的所有款项（包括运费，但不包括您选择的其他送货方式所产生的额外费用）退还给您。除非另有约定，否则款项将原路退回至您最初支付交易中所使用的途径，退款将不会收取您的任何费用。
如果您在撤销期内要求我方开始提供服务，那么在您提出撤销时，需按我方已实际提供的服务比例支付相应的费用，该费用将根据我方已提供服务的程度，按照整个合同服务范围中所占的比例进行合理计算。

对于您需要付费的服务合同，如果出现以下情况，您的撤销权也将提前终止：您明确同意我方在撤销期限届满前开始提供服务，并确认您已知晓，一旦我方完全履行合同义务，您的撤销权即告终止。

撤回表格模板

（如果您要撤回合同，请填写并提交此表。）

- 寄至歌德学院客户服务部（Goethe-Institut e.V., Kundenbetreuung, Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München, Germany）或发送邮件至 widerruf@goethe.de

- 特此声明，本人/我方（*）撤回本人/我方（*）签订的以下商品购买合同（*）/以下服务（*）的合同

- 订购时间（*）/收到时间（*）

- 消费者姓名

- 消费者地址

- 消费者签名（仅用于纸质通知信）

- 日期

(*) 不适用的请划掉

b. 用于购买商品

撤回权
您有权在十四天内无理由撤回合同。
撤回期为十四天，自您或您指定的非承运第三方收到最后一批商品之日起计算。

为行使您的撤回权，您须向我方（寄至 Goethe-Institut e.V., Kundenbetreuung, Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München, Germany 或发送邮件至 widerruf@goethe.de）以邮寄或电邮等方式发送一份明确声明，告知您撤回合同的决定。您可以选择使用附件中的撤回表格模板撰写声明，但并非强制性要求。

您只需在撤回期限到期之前发出您行使撤回权的通知即为遵守撤回期限。

撤回后果
如果您撤回本合同，我方将在收到您撤回通知后的十四天内，将您已支付的所有款项（包括运费，但不包括您选择的其他送货方式所产生的额外费用）退还给您。除非另有约定，否则款项将原路退回至您最初支付交易中所使用的途径，退款将不会收取您的任何费用。在收到退货商品或您提供退货证明（以较早者为准）之前，我方有权拒绝退款。

您应立即将商品退回给我方，或在通知我方撤回本合同之日起最迟十四天内，将商品退回给我方或 Niedermaier Spedition GmbH Fuhrmannstr.10 94405 Landau an der Isar, Germany。若您在十四天期限届满前寄出商品，则视为已遵守退货期限。您需承担退货的直接费用。您仅需对商品因检查其性质、特性和功能而造成的价值损失负责，不包括因检查以外原因造成的其他损失。

对于密封包装的录音或录像制品或计算机软件合同，一旦商品已拆封，撤回权将不再适用此类合同。

撤回表格模板

（如果您要撤回合同，请填写并提交此表。）

- 寄至歌德学院客户服务部（Goethe-Institut e.V., Kundenbetreuung, Oskar-von-Miller-Ring 18, 80333 München, Germany）或发送邮件至 widerruf@goethe.de
- 特此声明，本人/我方（*）撤回本人/我方（*）签订的以下商品购买合同（*）/以下服务（*）的合同
- 订购时间（*）/收到时间（*）
- 消费者姓名
- 消费者地址
- 消费者签名（仅用于纸质通知信）
- 日期

(*) 不适用的请划掉。